

HERRI GHEON

# Torfed ar Frer Juniper

Troet e brezoneg

gant

Jakez RIOU

Torfed ar Frer Juniper

# Torfed ar Frer Juniper

gant

HERRY GHEON

*lakeat e brezoneg*

gant

JAKEZ RIOU

---

## C'HOARIERIEN :

AR FRER JUNIPER.

AR FRER GOULAOUIG

EUR C'HOUER eus bro Ombri, en Itali.

*Unan eus al lochennigou edo o chom enno kenvreudeur sant Fransez, e kompezenn Asiz, en dro d'ar Porsionkul. Eun nor, en tu kleiz. Skinvier talfaset. Eur picherad dour. En tu dehou, eur gwele radenn. Ar breur Goulaouig a zo gourvezet war ar gwele-se; troet eo gantan e gein; kousket eo.*

*Ar frer Juniper, o font, a zoug gant doujans ha gant ever bras eur plad pri kuzet gant eur pastell eus e zae. Sellout a ra war-du an arvesterien hag e lavar:*

## AR FRER JUNIPER

Me eo ar frer Juniper, unan eus frered Fransez, an distera a bell, bihan e spered, bihan e furnez, ha n'eus ket en e benn daou wennegad a skiant prenet. En ~~c'm~~ denna a ran ar gwella ma c'hellan, ha, pa zeu d'in eur mennoz bennak eus dlaveaz va spered, d'kredan atao, e gwir pe e gaou, eo bet digaset d'in eus baradoz an Aotrou Doue... hag atao e sentan ouz va mennoziou. Klevit: an deiz all e teuas d'in eur sonj... (*Tevel a ra ha c'hoarzin goude.*) ah ah ah ah ah! (*O tiskuez e blad*) Eun den d'an nebeuta, en do plijadur, ar paour keaz breur a zo aze gourvezet war ar gwele radenn, treut evel eun askell-groc'h-en ha ken tano ha palm va dourn. Hag eur mennoz hag a zigas curusted da galon eur breur ne dle ket beza eur mennoz fall. (*Sellout a ra ouz ar frer Goulaouig*) Kousket eo (*E fri er plad*) Hem! hem!.. O! madelez an Aotrou Doue! Eur c'houez vat a zav anezan... ken plijadurus eo ma lakaio an heol da barn

*Al levrig-man n'emana ket e gwerz*

e kalon va breur Goulaouig ! Me a zello outan o tibri. An dra-ze a vo va friz evit va foan. N'eus netra par da levezenez eur breur da sila levezenez e kalon eur breur all. Ha, dre ze, e welin sklear, pe mat pe fall e oa ar mennoz a zo bet digaset d'in. (*Tostaat a ra ouz ar frer Goulaouig*) Hola! hola! frer Goulaouig!

AR FRER GOULAOUIG

Ha c'houi an hini eo, frer Juniper?

AR FRER JUNIPER

Me an hini eo. Poent dihuna. Nadoz an heol a vo great ganti bremaik tro an horolaj, ha deuet eo mare lein.

AR FRER GOULAOUIG, o tihuna

Mare lein?

AR FRER JUNIPER

Ya. Trec'het eo ar c'hlenved ha war wellaat emaoch' bemandez; gwelout a ran, dioueri a rafec'h ho lein? Padal evit dont a-benn eus ar c'hlenved ez eo ret d'eoc'h dibri ha dibri mat. Araok mont diouz ar gear, hon tad hag hor breur Fransez en deus kemennet d'in soursial ouzoc'h e-keit ma vije bet o veoji, hag urz hoc'h eus da senti ouzin. O foeta hent dalc'hmad, aman, a-hont, e Bro-C'hall, e bro Spagn, en Douarou Santel... hag o tibri predou divare, ho stomog ne gav ket e gont.

Er vro-man, evit d'emp kesta hor zammig bara pemdeziek eus eun toull-nor d'egile, an dud a zo boazet da rei, heman eur vi d'al lun, hennez eun tamm fourmaj d'ar meurz, hennez all a roio d'ar merc'her eur skouarn koulin soubinellet ...ha, d'ar gwener eun draen pesk eus ar re gaera. Bep sizun d'an hevelep deiz, e vez an hevelep pred, hag ar stomog a zo deuet da c'houzeut mat e vicher. Boazet eo, Digas a ran d'eoc'h eta, ar pez a c'houlenn ho stomog. It war ho koaze, hag ouz taol, frer Goulaouig.

AR FRER GOULAOUIG

Senti a ran neuze. (*Mont a ra war e goaze*) Petra e tigasit d'in, frer Juniper?

AR FRER JUNIPER

Penaos? N'ouzoc'h ket? Ha n'hoc'h eus ket lavaret d'in dec'h ar c'hoant bras ho poa da zibri eun troad pemoc'h?

AR FRER GOULAOUIG

Eun troad pemoc'h? Klevit. Ya, eur c'hoant direiz am eus bet. Urz ar frer Fransez...

AR FRER JUNIPER

Reolennou an urz n'int ket bet great evit eur frer klanv. Asal grit cher vat. Digaset em eus d'eoc'h eun troad pemoc'h suliet dispar. (*Dizoloi a ra e blad*) Ne blii ket d'eoc'h? Mal poan gollet e vo bet... Me va-unan em eus suliet anezan.

AR FRER GOULAOUIG

Eo, plijout a ra d'in. Re e plij d'in zoken, gwelloc'h e vije bet d'in gwaska war c'hoant direiz va stomog. Da vihana, en eur zibri, e poanin da gavout plijadur an nebeuta ma c'hellin.

AR FRER JUNIPER

Ma ne gemerit ket plijadur, ne ziazezo ket mat ar pred. En ano ho stomog, ho preur, a zo o c'houlenn anezan, hag en ano ar zentidigez, e roan urz d'eoc'h da gemit plijadur en eur zibri an troad pemoc'h-ze. Mont a ra ien e-keit ma chomomp da gonta. Dibrit, frer Goulaouig; me a zello ouzoc'h. (*Lakaat a ra d'ezan ar plad war e varlenn ; azeza a ra war eur skaon ; dirazan, ar frer Goulaouig a zreb.*) Blaz a gavit gantan? (Ar frer Goulaouig ne respont ket.) Chouez fall a zo gantan?

AR FRER GOULAOUIG

N'eus ket... n'eus ket...

AR FRER JUNIPER

N'eo ket poazet mat?

AR FRER GOULAOUIG

O ! poazet mat eo.

AR FRER JUNIPER

Perak eta, e rit geizou o tibri anezan?

AR FRER GOULAOUIG

Geizou a ran en diaveaz... abalamour em eus droug ouzin va-unan o kavout anezan ker mat all. Em c'hof avat...

AR FRER JUNIPER, o c'hoarzin,

Ah ah ah ah ah ah!

AR FRER GOULAOUIG, o paouez dibri.

Nann... nann! n'eo ket dleet d'in.

AR FRER JUNIPER

Kendalc'hit, va breurig, ha chomit sioul. Difenn a ran d'eoc'h ranna eur gomz ken. Etre daou vegad e lavarfot: « An Aotrou Doue a zo mat ». Livirit en ho spered ma ne fell ket d'eoc'h lavarout gant ho kenou.

AR FRER GOULAOUIG

Mat. (*Dibri a ra ha lavarout:*) An Aotrou Doue a zo mat.

AR FRER JUNIPER, o c'hoarzin.

Ah ah ah ah ah!

AR FRER GOULAOUIG

An Aotrou Doue a zo mat. (*Dont a ra d'ezan ar paz.*)

AR FRER JUNIPER, o tiskarga d'ezan da eva.

Evit! Arabat d'eoc'h en em vouga. Ne c'heller ket dibri ha komz war ar memez tro. Gortozit. Me a veulo an Aotrou Doue evidoc'h. (*Uhel e vouez hag o taneal ar frer Goulaouig da bep begad.*) An Aotrou Doue a zo mat... — Mat eo An Aotrou Doue en deus krouet al loen pemoc'h... — Mat eo an Aotrou Doue en deus krouet ar pemoc'h gant treid hag a zo d'eomp da zibrl. — Mat eo An Aotrou Doue en deus roet d'ar frer Juniper an tan evit o sulia hag an tu d'ober anezo skany ha tener... evit parea stomog ar frer Goulaouig. Ha dre ar memez taol, hilligat d'ezan e deod. — Mat eo An Aotrou Doue... (*Eur pennad. Klask a ra eur frazenn all da lavarout.*)

AN FRER GOULAOUIG, Iaouen.

O! e c'hellit lavarout, frer Juniper. Pell 'zo n'em eus ket drebet gant eur galon ken digor. Ya, ar galon a zo digor mat..., an troad suliet a zo mat... hag an Aotrou Doue a zo gwelloc'h c'hoaz.

AR FRER JUNIPER, o c'hoarzin.

Gloar da Zoue! Ah ah ah ah ! Gwelout a ran a yec'hed o llvrina ho tionjod. An troad-ze en deus neveseat ho kwad. Arabat d'eoc'h lezel eun distera en ho tilerc'h.

AR FRER GOULAOUIG

O! breman! Pa emaoun gantan... ne ziskrogin ket. Gwelout a rit, senti a ran... ha senti a rin... betek an askourn.

AR FRER JUNIPER

Betek an askourn... betek an askourn! Ma ouefec'h, va breur klanv, al levez a gouez breman en va c'halon, eus baradoz an Aotrou Doue. (*Eur pennad*).

AR FRER GOULAOUIG, hep diskregi.

Livirit d'in, frer Juniper : eus peleac'h e teu an troad burzudus-man? Ret e vo d'in va-unan, kerkent ha ma vin deuet da vale en-dro, mont da drugarekaat ar c'hristen madelezus en deus roet anezan d'eoc'h. Eus peleac'h e teu 'ta?

AR FRER JUNIPER

Eus peleac'h? O! n'eus forz eus peleac'h, va breur Goulaouig.

AR FRER GOULAOUIG

C'hoant am eus da c'houzout.

AR FRER JUNIPER

Dont a ra... dont a ra... eus eul loen pevar-droadek.

AR FRER GOULAOUIG

Sur awalc'h. Piou avat eo perc'hen an aneval?

AR FRER JUNIPER

N'ouzoun ket re vat.

AR FRER GOULAOUIG

O! penaoy?

AR FRER JUNIPER

Selaouit 'ta. Breman e c'hellan anzav ouzoc'h, rak ar bñjadur hoc'h eus bet a ziskuez d'in em eus great mat. Edon o vale a-dreuz ar parkeier, ha, dre ma gerzen, ho c'hoant a hope em spered: « Frer Juniper, dibri a rafen gant plijadur eun toad pemoc'h... » Ne oan ket evit distaga va sonj dlouz ho c'hoant... hag edon o vont klanv. « Frer Juniper, dibri a rafen gant plijadur, eun troad pemoc'h. » Eur pemoc'h a oa er park, o turiaf gant e vin eur bern deliou sec'h dindan eur wezenn dero... Neuze... em eus dispaket va c'hountell... — ba setu.

AR FRER GOULAOUIG

Setu petra?

AR FRER JUNIPER

Setu em eus trouc'het unan eus e baoiou. Souezet maro eo chomet da genta ha n'en deus lavaret grik. Digaset em eus an tamm ganin ha poazet anezan.

AR FRER GOULAOUIG

Hep goulen aotre digant an den?

AR FRER JUNIPER

Ne oa den er park. Pemoc'h an Aotrou Doue e oa, ha lakeat gant an Aotrou Doue war an hent... ha feiz!..

AR FRER GOULAOUIG

O! frer Juniper!

AR FRER JUNIPER

Ar pemoc'h en deus skrijet divezatoc'h... Gouzout a ran moarvat ez eo laouen gant ar pez a zo bet great d'ezan, hag en em gavout a ra ganin-me.

AR FRER GOULAOUIG

O! o! en ano hon tad sante! Fransez! N'ho poa aotre ebet da gemer eun troad diwar goust ar pemoc'h kenta hoc'h eus kavet, va breurig.

AR FRER JUNIPER

A gred d'eoc'h? Me a grede d'in. Setu en em gavit gwall-ne-c'het gant nebeut a dra.

AR FRER GOULAOUIG

Il buhan ! redit, frer Juniper. Klaskit ar pemoc'h hag e ber-c'hen ha, war ho taoulin, goulennit pardon diganto.

AR FRER JUNIPER

Pardon evit petra?.. ha digant piou?.. digant ar pemoc'h?

AR FRER GOULAOUIG

Digant ar perc'hen — ha digant ar pemoc'h zoken. Hastit afo.

AR FRER JUNIPER

Hasta... hasta ! N'ouzoun ket perak em eus da hasta buhan. Ar moc'h a zo bet krouet gant treid evit... evit ma...

AR FRER GOULAOUIG

It.

AR FRER JUNIPER

Mont a ran... p'eo gwir e fell d'eoc'h. N'ouzoun ket ervat pe seurt pardon goulenn diganto, pa em eus trouc'het an troad evit yec'hed eur frer. Me a lavaro bennoz Doue d'an den ha bennoz Doue d'ar pemoc'h... Ha goude... (*Klevout a reer eun den o c'harmi er meaz; frer Juniper a zilaou.*)

EUR C'HOUER

Hola! hola! hola!

AR FRER JUNIPER

Petra c'hoarvez?

AB C'HOUER

Hola va zroad! hola va gar! Kent e oan stummet ken brao hag e valeen ken kaer. Breman e vin kamm betek fin va buhez... evit da virviken! Hola! hola! hola!

AR FRER JUNIPER

Petra c'hoarvez? (*Digeri a ra an nor; sellout a ra.*) Eur c'houer... Deuit tre.

AR C'HOUER, o tont.

Truez ouzin, va frered keaz. N'oun ket evit mont mul! Aotre a roit d'in da azeza? Koueza a ran diouz va zav... Kam oun. (*Azeza a ra war eur skaon.*)

AR FRER JUNIPER

Penaoz eta?

AR C'HOUER

Ya, va frered keaz, kollet em eus eur gar.

AR FRER JUNIPER

Pehini?

AR C'HOUER

Hini va loen paour. — O! va breudeur keaz, an hini brava a oa er c'hraou, kuilh ha reut-tenn e groc'hen... livrin e-giz ar goulou-deiz ha flour e vleven evel eur bolozan. Hag e karen anezan kement m'a santan e boan em c'horf... O! va zroad! O! va gar! N'hoc'h eus ket gwelet anezan, aze, en eun tu bennak?

AR FRER JUNIPER

Petra?

AR C'HOUER

An troad... ar gar... troad va femoc'h... Hola! hola!..

AR FRER JUNIPER, o tiroll da c'hoarzin.

Ah ah ah ah ah! — Ah ah ah ah! —

Ah ah ah ah ah ah!

AR C'HOUER

C'hoarzin a rit, va frerig? N'eus ket da c'hoarzin, avat.

AR FRER JUNIPER

Eo! eo! (O c'hoarzin) Ah ah ah ah ah ah! — ah ah ah ah ah ah!

AR C'HOUER

Ne credit ket ac'haoun ta ? Ha kredi a ra d'eoc'h emaoun o tisplanta gevier?

AR FRER JUNIPER

N'eo ket... n'eo ket... (o c'hoarzin) Ah ah ah ah ah!

AR C'HOUER, d'ar breur Goulaouig.

Klasket em eus anezan e kement korn... ha kavet em eus anezan stouet war e bao mougnec, o wic'hal, o tiroc'hal, hep gallout anavezout e vestr nemet gant e lost... o trei hag en em skoulma evel ma vije bet an tan ennan... e gof en e wad... en eur stad truezust!. Ha gant ar gwad eat da goll, setu e kollan iveau eur walenn gwadigennou, ha marteze ouspenn.

AR FRER JUNIPER

Gwell a ze... Ah ah ah ah!

AR C'HOUER

Ah! mont a rajo droug ennoun... Gwelout a reer mat ne oa ket d'eoc'h al loen.

AR FRER JUNIPER

Ar c'hountrol, va den mat. C'hoarzin a rafsen eun hanter muioc'h ma vije bet d'in al loen... Ah ah ah ah ah ah! Pa ouefoc'h... Dansal a rafoc'h gant ar blijadur.

AR C'HOUER

Me, c'hoarzin ?

AR FRER JUNIPER

C'hoarzin a rafoc'h.

AR C'HOUER

Abalamour eo bet trouc'het eur pao d'am femoc'h ?

AR FRER JUNIPER

Just.

AR C'HOUER

Ya, moarvat.

AR FRER JUNIPER

Selaouit hag arabat beza ken trist-ze. (*Eur pennad*). Me, frer Juniper, keneil d'an tad santel Fransez, me eo an hini en deus trouc'het pao ar pemoc'h gant ar gountell-man.

AR C'HOUER

Hola! hola! (*D'ar frer Goulaouig*). Ha gwir eo ?

AR FRER GOULAOUIG

Gwir eo, va den mat. Eun dra divalo en deus great ar frer Juniper. Ha troad ho pemoc'h emaoun o peurechui dibri anezan. Pardonit d'in. (*Diskuez a ra e blad*.)

AR C'HOUER

Hola! hola!

AR FRER JUNIPER, laouen

Perak e c'harmit ken krenv? Me eo an hini en deus trouc'het an troad.

AR C'HOUER

Hag en em gavout a ra c'hoaz. (*Droug ennan*). Laer! amprevan! loen brein!

AR FRER JUNIPER

Arabat d'eoc'h kounari. — N'hoc'h eus ket komprenet.. Ne vefoc'h ket evit mirout da c'hoarzin pa ouefoc'h...

AR C'HOUER

Ha gouzout petra? N'ouzoun ket perak e c'hoarzin gant eur pao mac'hagnet.

AR FRER JUNIPER

Silaouit.

AR C'HOUER

Ha silaou petra ?

AR FRER JUNIPER

Rəd eo d'eoc'h gouzout... ha d'in displega d'eoc'h. Azezit, (*Eur pennad*). Ar frer Goulaouig a zo eat e stomog da fall muioc'h eget e dreid en eur birc'hirina war hentchou ar bed... ha, p'eo gwir e stomog a c'houlenne eun troad pemoc'h tener.. ah ah ah ah! setu em eus trouc'het an hini kenta am eus kavet war va hent... Hag eo digouezet, va den mat, dre eur c'hraz vrás a-berz an Aotrou Doue, e oa an troad-ze hini ho pemoc'h... Klevout a rit? (*C'hoarzin a ra*).

AR C'HOUER, *o sevel, droug ennan adarre*

Amprevan!... diaoul! ar gwasa diaoul a-douez an diaouled! Ha dindan gwiskamant eur manac'h hag a vev diwar an aluzenn! Mil malloz! Ah! fizianz em bo c'hoaz en eur manac'h!.. Ar venec'h-ze a ra an neuz da veza paour evit ober droug d'an dud keaz. Penaoz e chomfent beo ma n'eo ket dre laeronsi? Ah! amprevan! ah! diaoul! Va zroad!... va zroad!... er pladze!... o! askournigou bihan! Laer! torfetour! muntrer! lazer! lazer treid moc'h!

AR FRER JUNIPER

Oh la! oh la! Ar c'homzou-ze n'int ket komzou dereat... Ar falla tra eo kounari, hag eur pec'hed bras eo da veza koveseat hep koll amzer... Rak, ma tigouezfe d'eoc'h meravel gant eun taol-gwad, feiz, n'ouzoun ket petra c'hoarvezfe ganeoc'h! Asa! asa! n'hoc'h eus ket klevet mat.

AR C'HOUER

N'oun ket bouzar, emechans.

AR FRER JUNIPER

N'hoc'h eus ket komprenet.

AR C'HOUER

Ha kredi a ra d'eoc'h oun eun azén?

AR FRER JUNIPER

Nann! nann! — Mez...

AR C'HOUER

N'eo ket gwir marteze?

AR FRER JUNIPER

Gwir petra ?

AR C'HOUER

Eo bet mac'hagnet va femoc'h... ganeoc'h... gant ho koun-tell... ?

AR FRER JUNIPER

Eo.

AR C'HOUER

Ah! loen brein!

AR FRER JUNIPER

Pa lavaran d'eoc'h e oa evit brasa mad... — klany eo ar frerig Goulaouig... — hag en deus ezomm euz treid moc'h evit parea e stomog... — hag eo bet krouet ar moc'h evit an holl dud... — hag ar pez a zo d'an holl dud, rak hini ebet ouzomp ne c'hell kroui an distera tra... — hag an holl dud, war an douar a zo breudeur ha c'hoarezed... — hag eo dleet d'eoc'h en em gavout, rak an troad pemoc'h-ze en deus great plijadur kenan d'az stomog, ho preur. N'eo ket gwir ?

AR C'HOUER

Ah! an amprevan! ah! an diot anezan! ah! penn azén! Hag o klask lakaat ac'hanoun da c'hoarzin! — Ah! diaoul milliget, ker e kousto d'it. (*O pegi en eur skaon*). Gortoz, ma torrin d'it eur pao iveau. Na c'hoarz ket! na c'hoarz mui! pe...

AR FRER JUNIPER

Mat, Gouela a rin. Red e vo d'in gouela, ma ne c'hoarzit ket evel ma eo dleet ober evit ar joa en deus great an Aotrou Doue da unan eus e grouadurien... en eur ober implij ouzoc'h muioc'h eget ouzin... Rak ar pemoc'h-ze a oa bet roet d'eoc'h da virout, ha c'houi an hini en deus soursiet outan, maget anezan... padal me n'em eus great nemjet...

AR C'HOUER

Diot eo... da stagal

AR FRER JUNIPER, *e barr al levenez*

Ah! va breur bihan, an Aotrou Doue a zo mat!

AR C'HOUER

Ne welan ket penaoz.

AR FRER JUNIPER

Ma lez ar c'hlenved da goueza war an dud, ez eo evit kaout digarez da zigas d'ezo ar pare en-dro.

AR C'HOUER

Ya, moarvat !

AR FRER JUNIPER

Evit teneraat kalon o breudeur.

AR C'HOUER

Me em eus eur galon dir.

AR FRER JUNIPER

Hag en deus hadet, plantet ha lakeat war dachenn ar bed kement tra hag a finv, kement tra disinv ha kement tra all, end-eun evit o farea.

AR C'HOUER

Koulskoude...

AR FRER JUNIPER

Hag a ra d'an dud yac'h eveldoc'h hag eveldoun-me gounia meritou gant klenvejou ar re all.

AR C'HOUER

Evit ar meritou...

AR FRER JUNIPER

Hag en deus roet d'ezo da virout an holl draou vat am eus lavaret d'eoc'h evit sikour o breudeur en o ezommou.

AR C'HOUER

Kompreñ a ran...

AR FRER JUNIPER

Setu, va den mat, va breur, an Aotrou Doue en deus roet ar pemoc'h-ze d'eoc'h da virout...

AR C'HOUER

Ker eo koustet d'in.

AR FRER JUNIPER

Hag en deus lakeat anezan war va hent...

AR C'HOUER

Siouaz d'in !

AR FRER JUNIPER

Ha me 'zo sur, c'houi hoc'h eus dibabet anezan gant ho kalon hag ho madelez gristen, dibabet a-douez ho moc'h all — ar hini kuilha, an hini kaera, an hini muia karet — evit parea ar frer Goulaouig.

AR C'HOUER

N'eo ket gwir... n'eo ket gwir... n'em eus great dibab ebet.

AR FRER JUNIPER

Eo, eo. (*O tiskuez ar frer Goulaouig*). Sellit outan. Paour keaz breur, eun dudi eo gwelout anezan breman ker koant hag eur boked-mae, — hag e oa deuet aman, pladet ha drouglivet, evel eur flezenn en he goest... hag e stomog, ker figus araok, en em glev gantan breman eus ar gwella. Abalamour d'eoc'h... abalamour d'ho troad. (*E barr al levez*). Livirit 'ta, oc'h eun den digalon ha ne blij ket d'eoc'h gwelout ar frer Goulaouig o parea. Livirit 'ta ho pije nac'het ouzin ho pemoc'h mar em bije goulennet anezan diganeoc'h, ha miret ouz hor breur da vez yac'h ha pare. Livirit 'ta e kavit kasaus gwelout anezan kel livrin? Ho pemoc'h a lamm gant plijadur o sonjal d'ar paredigez-ze. Mar en deus bet poan, ar paour keaz loen — ar pez n'ouzoun ket — ne vez ket bet poan gollet. Hag an troad a dalvez d'eomp war an douar, a dalvezo d'eoc'h e-barz an nenv. — Gloar da Zoue ! gloar da Zoue ! C'hoarzomp ! korollomp !... Pokomp an eil d'egile... Me a zo breur d'eoc'h ha c'houi a zo breur d'in. Ah ah ah ah! (*Pokat a ra d'ar c'houser*.)

AR C'HOUER, souezet maro hag an dour en e lagad

Hem! hem! frer Juniper, great ho pije d'in c'hoarzin ma ne vijen ket bet o ouela. — Hem ! hem ! kavout a ra d'in emaoun o ouela ha n'ouzoun ket perak... (*Sec'ha a ra e zaelou*). Ma d'eo gwir, hervez ma livirit, en deus an troad-ze digaset ar yec'hed d'ar frer Goulaouig, n'em eus ket a geuz d'ezan. N'em boa ket sonjet c'hoaz, daoust ma vez lennet an aviel er gear, eur wech bep ar mare, ez omp breudeur evit mat... ha ne zonjen ket ken-nebeut eman an oll draou eeunet ken brao gant an Aotrou Doue, ma vez gounezet en tu-man ar pez a vez kollet en tu-ze. Ar gentel hoc'h eus desket d'in a dalvez troad va faour keaz loen.

AR FRER JUNIPER

Ac'hanta! Setu aze komzou kristen.

AR C'HOUER, *goude eur pennad prederia*

Nann, gouzout a rit?... nann, n'eo ket awalc'h c'hoaz. Divinit ar pez emaoun o vont d'ober? O vont da ziwada al loen **keaz** emaoun, ha ne zalc'hin evidoun nemet ar gwad evit ober ar gwidigennou.. Ar peurest, klevout a rit?... a vo d'ar Vreuriez.

AR FRER JUNIPER

Bravo! bravo! pa lavaren d'eoc'h eo mat an Aotrou Doue.

AR C'HOUER

An Aotrou Doue a zo mat...

AR FRER GOULAOUIG

Ya, madelezus eo an Aotrou Doue a ra d'in tenna gounidegez eus ho torfed. Hogen, ne gred ket d'in, va breurig, e roio meu-leudi d'eoc'h evit an doare ober.

Ar frer Fransez, goude ma vo dizro d'ar gear, a zisplego d'eomp an dra-ze, hervez lezenn an Aotrou Doue. Kredi a ra d'in e lavaro d'eoc'h, araok kemper, hiviziken, eun dra bennak, diwar goust an nesa, goulenn digantan e ali.

AR C'HOUER

N'em em chalit ket ganin. An dra-ze a ra plijadur d'in ha va femoc'h a zo d'eoc'h penn-kil-ha-troad.

AR FRER GOULAOUIG

Plijadur a ra d'eoc'h breman. Kenteliet oc'h bet avat, gant ar frer Juniper. Setu aze eur chans ha n'eo ket bet roet d'an holl.

ECHU